

**Е.С. Колосова**  
**г. Тюмень**

**АНАЛИЗ ТЕКСТОВ КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ  
КОММУНИКАТИВНОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ НА ПРИМЕРЕ ПОЭЗИИ В.  
НАБОКОВА**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** коммуникативная компетенция, профессиональная компетенция, интеграция, тренинг.

**АННОТАЦИЯ:** в статье поднимается вопрос о формировании профессиональной компетентности специалиста в рамках обучения иностранным языкам через развитие коммуникативной компетенции на примере творчества В. Набокова. Автор предлагает тренинг в виде устного выступления, который вырабатывает профессиональные компетенции, необходимые человеку в любой сфере его деятельности.

**TEXT ANALYSIS AS A WAY OF STUDENT'S  
COMMUNICATIVE AND PROFESSIONAL COMPETENCE BY V.  
NABOKOV'S POETRY**

**KEY WORDS:** communicative competence, professional competence, integration, training.

**ABSTRACT:** This paper considers a question about professional competence forming within the bounds of a foreign language teaching through communicative competence by V. Nabokov's works. The author suggests a training which creates professional competences a person needs in any his occupation.

Переход к непрерывному интегрированному образованию в системе неязыковых вузов актуализирует новый социальный заказ на подготовку высококвалифицированных кадров. В связи с этим обращение к проблеме формирования коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов средствами иностранного языка является не только актуальным, но и необходимым. Идеи коммуникативной и профессиональной компетенций вызваны динамикой развития общественных и научно-технических связей, экономических отношений между странами. Расширение диапазона специалиста способствует осознанию им смысла иноязычного контекста,

необходимого для эффективного решения собственных профессиональных задач.

Стихотворение можно использовать как способ формирования коммуникативной компетенции студентов. Наиболее удобный формат для ее формирования является тренинг (устное выступление). Как стихотворение, так и выступление могут быть на русском и на иностранных языках.

Во время тренинга студенты лучше воспринимают новый материал. Тренинг направлен на повышение уровня речевой деятельности студентов, овладения нормами коммуникативной культуры, формирование навыков подготовки эффективных публичных выступлений, формирования умения отбора и осмысления новой информации. Студенты учатся анализировать свои и чужие выступления. Тренинг состоит из пяти этапов:

На первом этапе студентам необходимо выбрать тему из предложенного списка либо сформулировать ее самостоятельно.

На втором этапе студенты приступают к сбору информации, т.е. к работе над стихами.

На третьем этапе студенты работают над презентацией своего доклада.

На четвертом этапе студентами проигрывается тема перед аудиторией (примерно 3 минуты). На данном этапе необходимо установить контакт с аудиторией (невербальные компоненты коммуникации: поза, мимика, жесты), преодолеть страх перед аудиторией, сформировать имидж оратора, и провести саморефлексию и анализ.

В заключение, на пятом этапе, аудитория оценивает выступление по схеме «плюс» и «минус». Этот этап направлен на развитие саморефлексии.

В качестве примера приведем сценарий занятий с использованием сопоставительного тренинга, проведенных при обучении студентов строительного факультета Тюменского государственного архитектурно-строительного университета.

Тема тренинга: «Образ России через поэзию В. Набокова» (время на подготовку 2-3 недели). Актуальность выбора обуславливается тем, что В. Набоков был мультикультурным поэтом. Набоков сам говорил «Я американский писатель, рожденный в России, получивший образование в Англии, где я изучал французскую литературу перед тем, как на пятнадцать лет переселиться в Германию».

На первом этапе студентам было дано задание описать образ России, изучив несколько стихотворений В. Набокова (минимум три).

Представленный образ должен быть обоснован соответствующими словами, строчками, четверостишиями. И на втором этапе были разобраны следующие стихотворения: «Россия» [2, с.12], «Русь» [2, с.11], «Родина» [2, с.110]

В стихотворении «Россия» отображены все времена года на Русской земле, т.е. мы можем судить о погоде страны: «Ты осень водила по рощам заплаканным...» данная строчка говорит о том, что осень в России дождливая и сырая. «Весной целовала ресницы мои...» глагол «целовала» употреблен здесь в переносном значении и говорит о том, что весна в России мягкая и полна любви. «Ты летом за нивой звенела зарницами...» в этой строчке создается образ теплого, яркого лета. «В день зимний я в инее видел твой лик...» из этой строчки можно сделать вывод, что зима в России очень холодная, т.к. иней появляется только при высокой температуре.

В этом же стихотворении можно увидеть природу России: «В полях озаренных, холодных и девственных, цветком голубым ты цвела». Появляется картина широкого васильково поля.

В стихотворении «Русь» можно проследить природные зоны страны. Они достаточно разнообразны в силу огромной площади. В стихотворении мы видим, по крайней мере, леса, реки, болота, пашни: «По черным сказочным лесам, вдоль рек, да по болотам сонным, по темным пашням, к небесам бесплодной грудью обращенным...» И наконец, можно увидеть вероисповедание Русского народа: «Ты в душных церквах повторяла за дьяконом слепые слова ектеньи...» Церкви и дьякон характерны для христианства, т.е. основная масса русского народа это христиане. А их отношение к религии можно проследить в строчках стихотворения «Родина»: «Мы знаем молитвы такие, что сразу легко по ночам; и гордые музы России незримо сопутствуют нам». Эти строчки говорят о том, что у народа сильный дух и в этом помогает им их вера и молитвы.

На третьем этапе студенты приготовили весь анализ в виде презентации в формате PowerPoint, предварительно подобрав соответствующие изображения и сопроводительную музыку. Так же, отработали алгоритм выступления. И, в заключении, аудитория обсудила «плюсы» и «минусы» каждой презентации.

Итак, данный тренинг отрабатывает умение работать с аудиторией. Студенты осознают, что успех зависит от правильно подобранного, анализированного материала, а также от способа и формы преподнесения его слушателю. Таким образом, формируется коммуникативная компетенция.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. М., 1993.
2. Набоков В.В. Стихотворения. Ленинград «Художественная литература» Ленинградское отделение, 1990.

© Колосова Е.С., 2012

**И.М. Кондюрина, Н.В. Альбрехт**  
г. Екатеринбург

### **МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕНИЕ, КАК ЦЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** методы преподавания, иностранные языки, коммуникация, культура, компетенция, межкультурное общение, обучение

**АННОТАЦИЯ:** на современном этапе для полноценного общения необходимо знать не только правила грамматики и особенности произношения. В большей мере, необходимо знать и понимать культуру людей, особенно культуру взаимодействия и поведения. Высшая школа должна создать новую образовательную систему, которая сможет обеспечить реальное взаимодействие специалистов в глобальном пространстве.

### **CROSS-CULTURAL COMMUNICATION AS THE PURPOSE OF TRAINING FOREIGN LANGUAGES IN THE MODERN STAGE**

**KEY WORDS:** methods of teaching, foreign languages, communication, culture, competence, cross-cultural communication, training.

**ABSTRACT:** in modern stage for the communication one must know not only the rules of grammar and the peculiarities of pronunciation. It is also necessary to know and understand the culture of people, especially